

POLSKA AKADEMIA NAUK—ODDZIAŁ W KRAKOWIE
KOMISJA ORIENTALISTYCZNA

FOLIA ORIENTALIA—BIBLIOTHECA 1

Edited by
Barbara Ostafin and Yousef Sh'hadeh

Kraków 2018

Editor-in-Chief

Tomasz Polański

Editorial Board

Sergio Baldi (Naples), Seymour Gitin (Jerusalem),
Michael Knüppel (Göttingen), Anna Krasnowolska (Kraków),
Manfred Kropp (Mainz), Ewa Siemienieć-Gołaś (Kraków),
Lidia Sudyka (Kraków), Joachim Śliwa (Kraków),
Wilfred Watson (Newcastle)

Secretary

Arkadiusz Płonka

International Advisory Board

Werner Arnold (University of Heidelberg)
Emanuela de Blasio (University of Viterbo)
Salem Chaker (IREMAM, Université de Provence, Aix-en-Provence)
John Huehnergard (University of Texas)
Jacobus A. Naudé (University of Bloemfontein)
Mehmet Ölmez (University of Istanbul)
Karin Preisendanz (University of Vienna)
Stephan Procházka (University of Vienna)
Thomas Schneider (University of British Columbia, Vancouver)
Harry Stroome (University of Leiden)
Gabor Takács (Szekesfehervar)

*

English Language Consultant

Teresa Bałuk-Ulewiczowa

*

Reviewers of this Volume

Marek M. Dziekan, Przemysław Turek, Paulina Lewicka

This volume has been subsidized by the Jagiellonian University of
Cracow Faculty of Philology

© Copyright for texts: the Contributors

© Copyright for the edition: Polish Academy of Sciences, Kraków

*

The journal can be exchanged for scholarly publications.
All correspondence, including orders and exchange proposals,
should be addressed to
Folia Orientalia
Polish Academy of Sciences
św. Jana 28, 31-018 Kraków, Poland

ISSN 0015-5675

Contents

Tomasz POLAŃSKI	
Some Reflections on the Autonomy of Literature and the Beaux Arts in the Arab and Western Worlds as an Introduction to Volume One of <i>Bibliotheca Folia Orientalia</i> ...	5
Basilius BAWARDI	
Place in Minority Exile Literature: The Case of Yūsuf Šihāda.....	9
Marcin GAJEC	
Arabs and Muslims as Seen by Polish Clergy Pilgrims to the Holy Land in the 19th Century.....	33
Elżbieta GÓRSKA	
Arabic-Polish Language Contacts – an Overview.....	49
Monika JANOTA	
Traces of the 19th Century Romantic Worldview in Władysław Wężyk's Egyptian Memoirs, <i>Travels to the Ancient World</i>	61
Izabela KOŃCZAK	
In the Name of Imperial Ambitions. The Presence of Russia in the Holy Land in the 19th and 20th Centuries	75
Anna KUPISZEWSKA	
From Arabia Felix to the Lands Trampled by Tyranny; or, the Picture of the Arab World in the Literature of Polish Enlightenment.....	93
Urszula LEWICKA-RAJEWSKA	
Al-Masʿūdī on the Slavs in Khazaria – a (not Quite) Forgotten Slavic Funerary Custom Through the Eyes of a Muslim Historian	107
František ONDŘÁŠ	
Druzes and Slavs between History and Fiction: the (Hi)Story of Ḥannā Yaʿqūb in the Novel <i>The Druze of Belgrade</i> by Rabīʿ Ġābir.....	117
Barbara OSTAFIN	
Yāqūt's Sources on the Slavs Included in His <i>Muʿğam al-Buldān</i>	131
Monika SAGAŁO	
The Image of Suleiman the Magnificent in 16th Century Croatian and Slovak Literature	145

Yousef SH'HADEH

The Koran in the Poetry of Alexander Pushkin and Ivan Bunin: Inspiration, Citation
and Intertextuality 157

Magdalena ZAWROTNA

Taboo-based Intensifiers in Arabic and Polish 181